Editions Héritage

FORMAT SPECIAL

EN FRANÇAIS

LE TOMBEAU DE DRACULA

No 34
35c

DOUCEMENT! LE VAMPIRE NE VA PAS TARDER À TOMBER DANS NOTRE PIÈGE!

DU SANG DANS L'AIR!

UN DRAME DE PLEINE LUNE

Stan Lee PRÉSENTE: # LE TOMBEAU DE DRACULA™

MARV WOLFMAN
TEXTE

GENE COLAN ET TOM PALMER
ILLUSTRATIONS

DENISE GRENON
LETTRAGE

LEN WEIN
DIRECTION

RÈGLEMENT DE COMPTE DANS LE SANG!

CES FORMES DE CHAIR SANS ESPRIT SONT GLACÉES ET VISQUEUSES AU TOUCHER. LEURS YEUX SONT VIDES.

PEU DE GENS CONNAISSENT CES HORRIBLES HOMMES-BÊTES.. ET N'EN PARLENT QU'EN MURMURES EFFRAYÉS..

ON LEUR DONNE UN NOM À DEMI OUBLIÉ!

LES ZUVEMBIES!

CAR EN CE MOMENT, CES BÊTES NE CHERCHENT QUE SA MORT..

EN VOILÀ ASSEZ POUR OCCUPER LE JEUNE CHASSEUR DE VAMPIRES!

FRANK DRAKE NE CONNAÎT CES ÊTRES ET NE SE SOUCIE GUÈRE DE LEUR NOM.

LE TOMBEAU DE DRACULA est publié par les EDITIONS HERITAGE INC., siège social: 300 Arran, St. Lambert, Qué., selon entente avec TRANSWORLD FEATURE SYNDICATE INC. Publié initialement par Marvel en 1975.
Copyright © par MAGAZINE MANAGEMENT CO., MARVEL COMICS GROUP. Tous droits réservés. Reproduction ou adaptation, en entier ou en partie, interdite.
No 34. Prix 35c l'exemplaire. Le présent récit étant une oeuvre de pure fiction toute ressemblance avec des institutions ou des personnes vivantes ou décédées, serait une pure coïncidence.
Imprimé au Canada par PAYETTE & SIMMS INC., 300 Arran, St. Lambert, Qué. "TM" représente une marque de commerce de Marvel Comics Group. Distribué par Les DISTRIBUTIONS ECLAIR Ltée, 8320 Place de Lorraine. Anjou, Qué.

CES CRÉATURES ONT DÉJÀ ÉTÉ HUMAINES..

MAIS PLUS MAINTENANT.

ARRIÈRE.. QUI QUE VOUS SOYEZ!

SEIGNEUR! LES BALLES NE LES ARRÊTENT PAS!

RIEN NE LES ARRÊTE!

BAM!

LAISSEZ-MOI TRANQUILLE.. COMPRIS?

POUR L'AMOUR.. LÂCHEZ-MOI!

C'EST CE QU'ON ENTEND FAIRE, DRAKE - MAIS DE HAUT!

L'AIR BRÉSILIEN EST LOURD D'ODEURS SUL. PNURIQUES QUI ASSAILLENT LES NARINES DE DRAKE.

MAIS IL N'A GUÈRE LE TEMPS DE SE SOUCIER DE CES ODEURS EN CE MOMENT.

AU LOIN, LE TRISTE BATTEMENT DES TAM-TAMS REMPLIT LA JUNGLE.

DUM DUM DUM

FRANK N'ENTEND PAS CE RYTHME LUGUBRE.

OH, SEIGNEUR.. RACHEL-- QUINCY!

AIDEZ-MOI.. QUELQU'UN!

FRANK SAIT CE CRI INUTILE.. MAIS IL NE PEUT QUE CRIER.

BUM BUM BUM BUM

APRÈ TOUT, IL N'EST PAS UN INDIVIDU TRÈS COURAGEUX..

..ET C'EST BIEN CE QUI L'A LANCÉ DANS CES TRACAS.

LE CIEL EST DE PLUS EN PLUS NOIR, PENDANT QUE LA CACOPHONIE DU VAUDOU RETENTIT DANS LA NUIT.

C'EST UNE NUIT DE MAGIE NOIRE, CHARGÉE D'OCCULTISME.

LA NUIT N'EST PAS ORDINAIRE, ET MÊME LES STUPIDES ZUVEMBIES LE SENTENT.

BUM BUM

SURTOUT QUAND ILS APERÇOIVENT UNE NUÉE DE FUMÉE ROSE..

..ET LA FORME SOMBRE QUI EN ÉMERGE.

REDESCENDEZ CETTE CRÉATURE HUMAINE, IDIOTS!

VOICI MAINTENANT LA LÉGENDE QUE LES HOMMES ONT SURNOMMÉE..

.. FRÈRE VAUDOU!

IL A LE PARLER BREF. SON TON EST CLAIR.

CET HOMME COMPTE ÊTRE OBÉI!

MAIS ON N'EST PAS TOUJOURS OBÉI!

NOOOO!!

CET HOMME TOMBE.. ET JE N'AI PAS LE TEMPS DE L'ATTEINDRE.

ALORS, À TOI, MON FRÈRE LOA.

SAUVE-LE!

ON DIRA PLUS TARD QUI EST CE FRÈRE VAUDOU.

POUR L'INSTANT.. VOYONS SIMPLEMENT COMMENT LE "FRÈRE ESPRIT" PÉNÈTRE DANS LA FORME DE FRANK DRAKE QUI TOMBE..

..IL POSSÈDE LE CORPS ET L'ANIME.

"DRAKE" CULBUTE EN VOLANT ET ACQUIERT VITE UN ÉLAN..

..QUI LE RAMÈNE SAIN ET SAUF AU HAUT DE LA FALAISE.

NOS PROBLÈMES NE FONT QUE COMMENCER. MON FRÈRE LOA.

CES IDIOTS ONT REÇU L'ORDRE DE TUER LE CORPS QUE TU HABITES MAINTENANT..

..ET ILS NE S'ARRÊTERONT PAS TANT QUE L'HUMAIN NE SERA PAS MORT!

LONDRES. ANGLETERRE.. A PLUS DE 2000 MILLES DE LA SCÈNE OÙ FRANK DRAKE LUTTE POUR SURVIVRE.

UN AUTRE DRAME DE TERREUR SE JOUE..

VOICI L'INSPECTEUR CHELM. DE SCOTLAND YARD..

ALORS, TU AS UN AUTRE ALLIÉ SECRET AU PARLEMENT, VAMPIRE?

BIENTÔT, IL N'AURA PLUS DE MAÎTRE À OBÉIR..

..SAUF LA JUSTICE ANGLAISE.

CHELM INSÈRE DANS SON FUSIL UNE BALLE SPÉCIALE EN ARGENT..

..ET L'ESCLAVE ANTIVAMPIRE DE L'INSPECTEUR RECULE DANS L'OMBRE.. POUR ATTENDRE.

BIEN, ESCLAVE. VOILÀ LES PAPIERS TRÈS DONT J'AVAIS BESOIN..

..POUR DÉMONTRER QUE MES POUVOIRS VAMPIRIQUES, ON EST EN TRAIN DE LES VOLER!

HUM! MÊME SCOTLAND YARD SOUPÇONNE QUE LE DIABOLIQUE DR SUN EST LÀ-DEDANS.

..COMME IL A PARTICIPÉ À DEUX AUTRES TENTATIVES DE ME TUER. *

PARS MAINTENANT, ESCLAVE. J'AI FINI DE TOI POUR CE SOIR. LE PARLEMENT ATTEND TES SAGES CONSEILS.

HA!

* RÉCIT ANTÉRIEUR

IL N'Y AURA JAMAIS DE MEILLEUR MOMENT.

GUIDEZ MON TIR, SEIGNEUR!

BIM

JE PENSE QUE VOICI UNE MEILLEURE CIBLE POUR VOTRE PRATIQUE, INSPECTEUR.

IL EST ASSEZ GRAS.. VOUS NE POUVEZ MANQUER DE LE TUER!

VOUS PENSIEZ QUE JE NE VOUS ENTENDAIS PAS, INSPECTEUR?

VOUS SERIEZ DONC PLUS STUPIDE QUE JE CROYAIS.

PRENEZ VOTRE TROPHÉE, CHELM.. ET EXPLIQUEZ ÇA À VOS SUPÉRIEURS.

VOUS EXPLIQUEREZ AUSSI LA RACLÉE QUE JE VAS VOUS DONNER MAINTENANT.

J'ESPÉRAIS ÇA, CHELM.. POUR VOUS RENDRE TOUS LES EMBÊTEMENTS QUE M'A CAUSÉS VOTRE ESCLANDE ANTI-VAMPIRE.

ENFIN J'AI DONC TROUVÉ LE VRAI DRACULA.

IL ÉTAIT TEMPS.

J'AI SUIVI TES TRACES DEPUIS TANT D'ANNÉES.

MAINTENANT, JE TE TROUVE, SEIGNEUR DES VAMPIRES..

TU NE M'ÉCHAPPERAS PLUS MAINTENANT.

ALORS, PROTÈGE-TOI BIEN, DRACULA.. MAÎTRE DE NOUS TOUS.

IL NE FAUT PAS QU'IL T'ARRIVE DU MAL TANT QUE JE N'EN AURAI PAS FINI DE TOI!

LE VAMPIRE AUX CHEVEUX BLANCS RICANE.. PUIS IL CHANGE DE FORME ET BIENTÔT S'ENVOLE DANS LE CIEL NUAGEUX.

TOI ET CETTE FEMME FRASER, VOUS M'AVEZ SOUVENT EMBÊTÉ DANS LE PASSÉ, CHALM..
*
MAINTENANT TU ME PAIERAS TOUT.

* RÉCIT ANTÉRIEUR

CLONK!

PAS SI VITE, VIEUX.

PERSONNE NE MEURT CE SOIR!

TINKERTON! GRÂCE AU CIEL!

SI VOUS ALLEZ MIEUX, INSPECTEUR.. DONNEZ-NOUS L'ORDRE..

..ET NOUS TUONS CE MANIAQUE CRIMINEL!

ALORS, PRÉPARE-TOI, TINKERTON- ET TIRE!

TIRE POUR TUER!

A L'UNISSON.. LES CINQ HOMMES TIRENT.

BLAM

BLAM

MAIS QUELQUES SECONDES TROP TARD.

CAR DRACULA, COMME UNE FUMÉE, S'ENVOLE AVANT QUE SIFFLENT LES BALLES..

ELLES N'ONT RIEN À FRAPPER..

..SAUF LE FROID OÙ SE TENAIT LA MORT UN MOMENT AUPARAVANT.

ON EST VENU PROCHE CETTE FOIS, MESSIEURS. ET SI LA PUISSANCE DE DRACULA CONTINUE DE FAIBLIR..

..LA PROCHAINE FOIS QU'ON LE VERRA SERA PEUT-ÊTRE SA DERNIÈRE.

RETOURNONS AU YARD.. J'ATTENDS DES AMIS..

..DES AMIS TRÈS SPÉCIAUX!

DERNIER INTERLUDE: JAIPUR, EN INDE..

IL EST DUR DE CROIRE QUE TOUT EST FINI, MON CHER TAJ.

TOUT S'EST PASSÉ SI VITE..

DES CHOSES INÉVITABLES.. J'AI POURTANT BIEN PRIÉ.

MAIS NOUS VOICI RÉUNIS.. APRÈS CINQ ANS D'UNE SÉPARATION QUE NI L'UN NI L'AUTRE NE SOUHAITAIT.

JE SUIS RESTÉE ICI.. AVEC ADRI. TOI, TU AS PASSÉ CES ANNÉES AVEC QUINCY HARKER ET RACHEL VAN HELSING.

CE SONT DE BRAVES GENS.. MON MARI.

MISS VAN HELSING A SOUVENT ÉCRIT.. ME DONNANT DE TES NOUVELLES.

J'IGNORE SI TU LE SAVAIS.. MAIS ELLE ME TENAIT RENSEIGNÉE.

ELLE T'AIMAIT, TAJ.. ET TE SOUHAITAIT DU BON.

..ET JE PENSE QU'ELLE SERAIT CONTENTE DE SAVOIR QU'ENFIN TU AS LA PAIX.

TAJ A COMPRIS. IL CHERCHA DU PAPIER, UNE PLUME. ET IL COMMENCE À ÉCRIRE, PRESQUE TRISTEMENT.

UN ADIEU À UNE FEMME QU'IL RESPECTAIT BEAUCOUP.

Chère Rachel,

Je suis prêt

FIN DU DERNIER INTERLUDE.

SCOTLAND YARD, ANGLETERRE:

FRANCHEMENT INSPECTEUR CHELM, M. HARKER.. JE CRAINS QU'IL Y AIT PEU D'ESPOIR DE TROUVER DRACULA ICI À LONDRES.

VOUS ÊTES SÛR, DR SCOTT?

AUSSI SÛR QU'ON PEUT L'ÊTRE AVEC LA MINCE ANALYSE QU'ON MA FOURNIE.

VOTRE DRACULA N'A PAS DE MOTIF DE RESTER À LONDRES. COMME VOUS DITES, M. HARKER, IL CHERCHE QUELQUE CHOSE. ET J'ESTIME QU'IL CHERCHERA AILLEURS.

JE COMPRENDS LE DR SCOTT, QUINCY. J'AI VU COMBIEN IL ÉTAIT OBSÉDÉ PAR CE BESOIN DE RENSEIGNEMENTS.

JE L'AI COMBATTU INSPECTEUR.. J'EN SAIS QUELQUE CHOSE.

SI MON ÉTUDE PSYCHOLOGIQUE DE DRACULA EST JUSTE, JE CROIS QU'ON A AFFAIRE À UN DÉPRESSIF. CALME UN MOMENT..

..IL DEVIENT ENSUITE FOU FURIEUX.

EN SOMME, NOUS CHERCHONS À COMPRENDRE UN HOMME IRRAISONNÉ. SES PENSÉES NE REPOSENT PAS SUR LA LOGIQUE.

IL N'EST PAS SI DÉPRIMÉ QUE ÇA, DOCTEUR.. VOILÀ UN TERME DE PSYCHOLOGUES.

MAIS IL EST VRAI QU'IL CRAINT QUELQUE CHOSE.. ET CE DOIT ÊTRE TERRIBLE POUR L'AFFECTER À CE POINT.

JE CONNAIS DRACULA DEPUIS DES ANNÉES .. ET JE VOUS ASSURE QU'IL NE S'EFFRAIE PAS FACILEMENT.

JE PENSE QUE TOUT A COMMENCÉ L'AN PASSÉ.. APRÈS QU'ON L'EUT TUÉ.. MAIS JOSIAH DAWN L'A RESSUSCITÉ. *

IL S'EFFORÇAIT DE NOUS ÉVITER.. D'AFFRONTER NOTRE GROUPE. ET QUAND ON S'EST REVU, IL A JURÉ QU'IL NE MOURRAIT PLUS.

ET TOUT RÉCEMMENT, IL A PRÉTENDU ÊTRE MORT DANS LES ALPES.. C'EST SANS DOUTE QU'IL NE VOULAIT PAS QU'ON LE CHERCHE.

* RÉCIT ANTÉRIEUR.

EXACT, M. HARKER. J'ADMETS QUE DRACULA EST UNE SORTE DE DÉMON. MAIS.. IL A DÉJÀ ÉTÉ UN HOMME.

ET IL EST ENCORE OBSÉDÉ PAR DES CRAINTES QU'IL A CONNUES QUAND IL ÉTAIT HOMME.

À SAVOIR: LA MORT!

FASCINANT ! UN DÉMON QUI A VÉCU PLUS DE CINQ SIÈCLES.. ET QUI A ÉTÉ TUÉ DES VINGTAINES DE FOIS..

..ET IL A ENCORE PEUR DE LA MORT.

VOUS ÊTES SUR LA BONNE VOIE, TONS.

RACHEL ! QUAND ES-TU ARRIVÉE ?

IL Y A UN MOMENT, QUINCY. MAIS J'AI ÉCOUTÉ.

DR SCOTT.. JE ME PRÉSENTE : RACHEL VAN HELSING DOCTEUR EN PSYCHOLOGIE ET EN PARAPSYCHOLOGIE.

QUAND J'ÉTAIS CAPTIVE DE CES FEMELLES VAMPIRES, L'UNE A DIT QUE DRACULA S'INQUIÉTAIT DE SE FAIRE VOLER SES POUVOIRS.

TRÈS INQUIET.

IL PEUT CRAINDRE QUE SANS SES POUVOIRS VAMPIRIQUES, LA PROCHAINE FOIS QU'IL SERA TUÉ.. IL NE POURRA REVENIR.

D'AILLEURS, IL EST ICI DEPUIS DES SIÈCLES.. ET IL PEUT AIMER CETTE VIE ÉTRANGE.

IL NE TIENT PAS À MOURIR. ET MÊME S'IL EST EN QUELQUE SORTE IMMORTEL.. EN FAIT IL CRAINT LA MORT.

ON SAIT QUE SES POUVOIRS SONT DRAINÉS PAR QUELQU'UN. DRACULA S'EN INQUIÈTE.. ET IL DEVIENT DÉSESPÉRÉ.

EN Y SONGEANT BIEN.. SES POUVOIRS ONT COMMENCÉ À BAISSER APRÈS QU'IL A ÉTÉ CAPTURÉ PAR DR SUN.

ET JE CROIS AVOIR UNE SOLUTION.

QUAND IL A ÉTÉ LIGOTÉ SUR CETTE MACHINE, FRANK DRAKE ET MOI L'AVONS VU.

TY-PHOO TEA

SUN A DIT QU'IL PUISAIT DANS LA MÉMOIRE DE DRACULA. ON LUI EN A PEUT-ÊTRE ENLEVÉ PLUS DEPUIS.

SANS DOUTE DR SUN DRAINAIT LES POUVOIRS DE DRACULA POUR SES FINS À LUI.

ALORS JE DEMANDERAI AU TARD DE VÉRIFIER LE DOSSIER DE DR SUN.

MAIS COMME VOUS ÊTES ICI.. JE VEUX VOUS PARLER DE QUELQU'UN.

VOUS VOUS RAPPELEZ CE GARÇON APPELÉ BLADE.

OUI, UN PEU FANFARON, MAIS AVEC DES QUALITÉS. POURQUOI?

QUINCY.. ON LE RECHERCHE POUR MEURTRE!*

* RÉCIT ANTÉRIEUR

OXFORD STREET:

FIOU! CES DESSINS SONT AFFREUX!

C'EST UNE MAISON DE MODES, IDIOTS. ON DESSINE DES VÊTEMENTS POUR FEMMES.. PAS POUR DES CONCIERGES!

OÙ AS-TU APPRIS LE DESIGN, GARÇON? DANS UN CIRQUE?

TOUT ÇA EST AFFREUX!

MAIS..?

REGARDE! J'AI PEINE À Y CROIRE!

PAS DE "MAIS" INCOMPÉTENT. SI TU TIENS À TRAVAILLER POUR MOI, IL ME FAUT DE LA QUALITÉ.

OUI, MISS WILKINSON. JE VAIS TOUT REFAIRE.

NON, NE RECOMMENCE PAS CES DESSINS.. CE NE SERAIT QUE COURIR ENCORE AU DÉSASTRE.

TU RECOMMENCERAS À ZÉRO. OUBLIE CES HORREURS!

BREF, BRUCE.. FAIS COMME SI CELA N'AVAIT JAMAIS EXISTÉ!

MERCI DE ME DONNER UNE SECONDE CHANCE, MISS WILKINSON.

NE ME REMERCIE PAS BRUCE.. TRAVAILLE!

TU AS DEUX SEMAINES POUR ME DÉMONTRER QUE TU ES BRILLANT..

..OU TU RETOURNERAS SUR LES LIGNES DE CHÔMEURS!

MAINTENANT, HORS D'ICI..

ET NE REVIENS QUE QUAND TU AURAS QUELQUE CHOSE DE PARFAIT.

OUI, MISS WILKINSON.

J'ESPÈRE QUE TU SURVEILLAIS, MAMAN.. TU AS VU COMMENT ON DOIT TRAITER LES HOMMES..

AUTREMENT, ILS ESSAIENT DE T'ÉCRASER, DE TE DOMINER.

MAIS TU N'AS JAMAIS APPRIS CELA. TU RESTAIS SILENCIEUSE, PAISIBLE..

..PENDANT QUE PAPA ÉCRASAIT TA DERNIÈRE ÉTINCELLE DE FIERTÉ SUR LES PLANCHERS CIRÉS.

all our Love Mom and Dad

CELA NE M'ARRIVERA PAS, MAMAN.

J'AI LA PUISSANCE.. ET JE SAIS M'EN SERVIR.. ET EN TIRER TOUT LE PROFIT POSSIBLE.

NE T'Y TROMPE PAS..

MISS WILKINSON. M. HARDY DE LA BANQUE, EST ICI POUR VOUS PARLER.

ON

OFF

VOLUME

OH, LAISSE-LE ENTRER, EDGAR.. MAIS DIS-LUI QUE JE SUIS UNE PERSONNE FORT OCCUPÉE!

MOI AUSSI, MISS WILKINSON.. ET JE NE MÂCHERAI PAS MES MOTS.

IL YA CINQ ANS, VOUS AVEZ EMPRUNTÉ 12,000 LIVRES.. POUR LANCER.. CETTE ENTREPRISE.

SERAIS-JE MÉCHANT EN DISANT QUE VOS AFFAIRES NE SEMBLENT GUÈRE FLORISSANTES?

VOUS N'ÊTES PAS VENU ICI POUR DISCUTER DE MON TALENT HARDY. VENEZ AUX FAITS.

LA QUESTION EST.. QUE VOUS ÊTES EN ARRIÈRE DANS VOS PAIEMENTS.

VOUS N'AVEZ RIEN PAYÉ DEPUIS SIX MOIS.. VOUS NE RÉPONDEZ JAMAIS À NOS LETTRES.

ET JUSQU'À MAINTENANT, VOUS REFUSIEZ MÊME DE PARLER À NOS REPRÉSENTANTS.

VOTRE ATTITUDE EN EST LA CAUSE, HARDY.

D'AILLEURS, LA RÉCESSION FRAPPE TOUT LE MONDE.

L'INDUSTRIE DE LA MODE AUSSI.

MON PÈRE A ÉCHOUÉ AVEC CETTE FIRME. MAIS MOI J'EN AI FAIT UN NOM.

NOUS COMMENÇONS À RÉUSSIR.. À MONTRER UN PROFIT.

ET JE NE LAISSERAI PAS UN COMMIS DE BANQUE ENFLÉ M'ENLEVER MON AUTORITÉ. COMPRIS?

TRISTEMENT, HARDY SECOUE LA TÊTE. REVOYONS VOS REGISTRES, DIT-IL. ET ON VERRA CE QU'ON PEUT FAIRE.

DAPH COMMENCE À DISCUTER.. ET FAUTE DE SUCCÈS, ELLE CAPITULE..

MAIS SEULEMENT POUR LE MOMENT..

DES HEURES PLUS TARD_

NE VOYEZ-VOUS PAS? VOUS EMBAUCHIEZ MAL VOS GENS.. VOUS INSISTIEZ UNIQUEMENT SUR LES FEMMES.. COMPÉTENTES OU NON.

VOS PROBLÈMES NE SONT DUS QU'À VOTRE MAUVAIS JUGEMENT.

HORS D'ICI, HARDY! DEHORS.. AVANT QUE JE DÉCIDE DE VOUS POURSUIVRE POUR DIFFAMATION DE CARACTÈRE!

SORTEZ!

D'ACCORD, MISS WILKINSON. J'ESPÉRAIS VOUS SORTIR DE CETTE MISÉRABLE TORNIÈRE..

..MAIS JE CRAINS D'AVOIR À DEMANDER DEMAIN MATIN EN COUR UN AVIS D'ÉVICTION!

BON-SOIR.

COUGH

SORTEZ!

SLAM

ZUT!

JE NE PEUX PAS RENONCER.. PAS EN CE MOMENT..

IL DOIT Y AVOIR UNE SOLUTION.. UN TRUC JURIDIQUE POUR ÉVITER LE COUP, AVEC UN BON AVOCAT!

LE SALE BANQUIER!

J'AI LUTTÉ TROP LONGTEMPS.. J'AI COMBATTU TROP D'HONNÊTES POUR EN ARRIVER À CELA!

JE NE RENONCERAI PAS À MON ENTREPRISE SANS ME BATTRE.

HÉ..? UN COURANT D'AIR?

CRASH!

SI CE CHACAL HARDY ME CHERCHE D'AUTRES TRACAS..

QUE SE PASSE-T-IL?

QUI.. DIABLE..?

QU'ARRIVE-T-IL ICI?

IL EST TOMBÉ DANS LA FENÊTRE.. MAIS JE SUIS AU 6e ÉTAGE.

AUCUN BALCON.. AUCUN MOYEN DE MONTER ICI.

ALORS.. COMMENT?!?

DU SANG! J'AI BESOIN DU SANG. IL M'EN FAUT!

QUI ES-TU?

JE SUIS DRACULA.. MAÎTRE DES VAMPIRES.. MAÎTRE DES HOMMES!

DONNE-MOI DU SANG! TU AS ENTENDU, FEMME.. DONNE-MOI DU SANG!

PEUT-ÊTRE.. PUIS-JE T'AIDER, DRACULA.

JE PEUX TROUVER LE SANG DONT TU AS BESOIN.

MAIS TU ME DEVRAS UNE FAVEUR. TU DEVRAS FAIRE CE QUE JE DEMANDE. EH BIEN..?

TROUVE-MOI LE SANG! VITE!

UNNGGG GGHHHHH

IL S'EST ÉVANOUI!

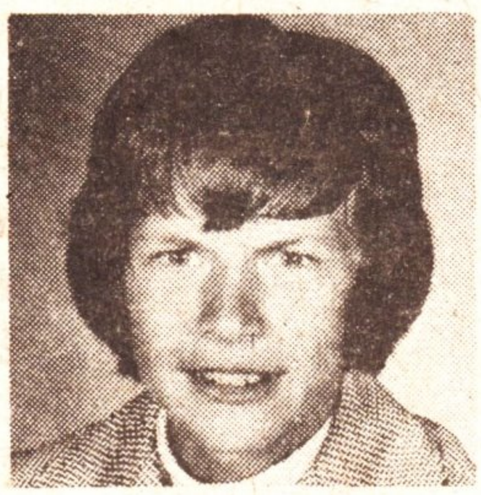
MAIS.. IL TIENT UN PAPIER..

.. COMME SI C'ÉTAIT IMPORTANT.

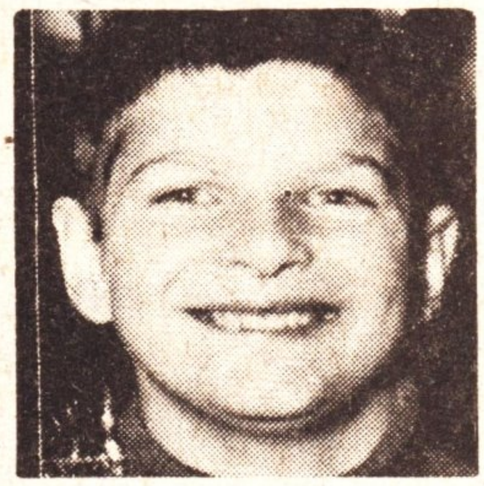
LE CONCOURS SURVEILLE TA PHOTO

C.P. 8 J4P 3N4
SAINT-LAMBERT, P. QUÉ.

2161

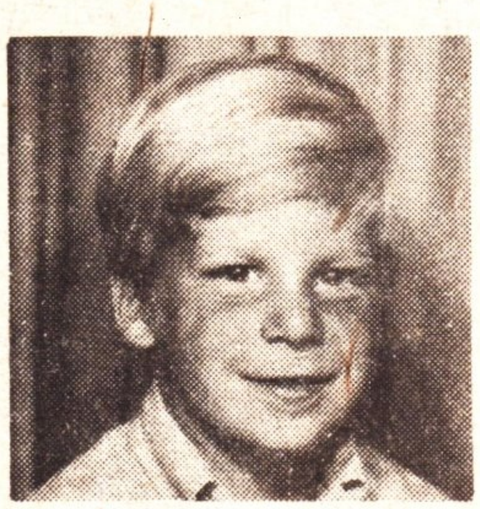


2162



2163

2164



2165

2166

2167 ★★

2168

2169

2170

RÈGLEMENTS DU CONCOURS

1. Chaque nouvelle parution de "Comics" comporte 20 photos différentes provenant de divers endroits au Québec. Si tu y découvres ta photo:

A) Découpe-la.

B) Remplis le bulletin de participation de la couverture intérieure.

C) Join s-y ta photo personnelle pour identification.

D) Adresse le tout à **Concours Surveille Ta Photo, C.P. 8, St-Lambert, P.Q.**

2. Si ta photo reproduite dans le "Comic" comporte:

UNE ÉTOILE, tu gagnes le **1er PRIX** (d'une valeur de $50.)

DEUX ÉTOILES, tu gagnes le **2e PRIX** (d'une valeur de $20.)

TROIS ÉTOILES, tu gagnes le **3e PRIX** (d'une valeur de $5.)

AUCUNE ÉTOILE, tu te mérites un prix de consolation.

Pour les **1er, 2e** et **3e PRIX,** les gagnants devront choisir parmi les articles de sport ou de camping indiqués sur le Bulletin de participation. (Les Éditions Héritage Inc. se réservent le droit de modifier le choix des articles, advenant des circonstances incontrôlables.) Les prix seront expédiés à l'endroit désigné par les gagnants.

3. Pour être admissible, tout envoi doit être reçu au plus tard à la date indiquée au coin droit inférieur de la page des photos.

4. Chaque gagnant peut se mériter 1 prix par parution.

5. Les gagnants qui auront rempli les conditions ci-dessus devront, pour obtenir leurs prix, répondre correctement à la question indiquée dans le bulletin-réponse.

6. Tous les résidents du Canada sont éligibles au Concours, sauf le personnel des Éditions Héritage, de Payette & Simms, de Éditour, des Distributions Éclair, ainsi que les membres de leurs familles.

- Durant les prochains 12 mois, **4800 PRIX** seront attribués, dont 48 premiers prix, 120 deuxièmes prix, 240 troisièmes prix et 4392 prix de consolation.
- Le Concours débute le 1er septembre '75, pour se terminer le 31 décembre 1976.
- Le Concours Surveille Ta Photo est assujetti à toutes les lois provinciales et fédérales.

Le concours se termine le 31 décembre 1976

LE CONCOURS SURVEILLE TA PHOTO

CASE POSTALE 8
J4P 3N4
SAINT-LAMBERT
P. QUÉ.

2171

2172

2173

2174

2175

2176

2177

2178 ★★★

2179

2180

BULLETIN – RÉPONSE

CONCOURS SURVEILLE TA PHOTO

C.P. 8 J4P 3N4 SAINT-LAMBERT, P. QUÉ.

GAGNANT

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: .....

TÉL.: .....

TON ÂGE: .....

N'oublie pas d'inclure ta photo personnelle et ta photo imprimée dans ce "comic".

VENDEUR

NOM: .....

ADRESSE: .....

VILLE: .....

TÉL.: .....

Q.: À quelle date auront lieu les Olympiques au Canada?

R.: .....

Je désire comme prix:

★ 1er PRIX

1er choix
Patins "Black Panthers Bauer" (garçon) ☐
ou Patins pour filles. ☐

2e choix
Sac de couchage. ☐

3e choix
Ensemble "ski de fond". ☐

★★ 2e PRIX

1er choix
Raquette de badminton. ☐

2e choix
Survêtement. ☐

3e choix
Sac simili-cuir pour sport. ☐

★★★ 3e PRIX

1er choix
Jeu de dard. ☐

2e choix
Sac pour hockey. ☐

3e choix
Bâton de baseball. ☐

Prix de Consolation ☐

TU ES DONC.. DRACULA.. ET UN VAMPIRE.

ET CE PAPIER EXPLIQUE SANS DOUTE POURQUOI TU AS TANT BESOIN DE SANG.

DRACULA..C'EST TON JOUR DE CHANCE..

..ET LE MIEN!

M. HARDY. ICI DAPHNE VON WILKINSON. J'APPELLE POUR M'EXCUSER. JE SUIS TELLEMENT TENDUE DEPUIS QUELQUE TEMPS.

VENEZ DONC CE SOIR. NOUS POURRIONS RÉGLER TOUT AVANT QUE VOUS ALLIEZ EN COUR.

TRÈS BIEN, MISS WILKINSON. J'Y SERAI BIENTÔT.

UNE DEMI-HEURE APRÈS..

BZZZZ

DAPHNE VON WILKINSON DRESS DESIG

ENTREZ!

ALLÔ.. JE VOUS ATTENDAIS..

JE VOUS RECONNAIS À PEINE DANS CETTE TOILETTE. MISS WILKINSON.

JE M'HABILLE APRÈS LES HEURES.. POUR ME DÉTENDRE.

MAIS ENTREZ.. ENTREZ DONC.

VOUS AVEZ DE BEAUX TRAITS, M. HARDY. QUELQU'UN VOUS L'A DÉJÀ DIT?

PAS DEPUIS LONGTEMPS.. MAIS MERCI.

COUGH

VOUS AVEZ DÉJÀ SONGÉ À ÊTRE MODÈLE?

UN BEL HOMME. VOILÀ QUI ATTIRERAIT LES CLIENTES.

ENTREZ. JE VOUS APPORTE QUELQUE CHOSE POUR VOTRE TOUX.. ET ENSUITE ON PARLERA D'AFFAIRES.

ICI.. C'EST NOTRE PIÈCE LA PLUS CONFORTABLE. NOUS MONTRONS NOS STYLES NOUVEAUX, DANS CETTE PIÈCE.

MAGNIFIQUE.

MERCI. OH, JE DÉTESTE VOUS APPELER M. HARDY.

MON PETIT NOM EST JACKSON.

UN NOM PUISSANT POUR UN HOMME DE VOTRE CALIBRE.

COUGH COUGH

VOUS AVEZ UNE GRANDE INFLUENCE À LA BANQUE. N'EST-CE PAS, JACKSON?

MES RECOMMANDATIONS SONT GÉNÉRALEMENT ÉCOUTÉES.

BIEN SÛR, VOUS LE MÉRITEZ.

DÈS LE PREMIER MOMENT OÙ JE VOUS AI VU, JE VOUS SAVAIS UN HOMME RESPECTÉ.

QUAND VOUS PARLEZ LES FAIBLES ÉCOUTENT.. ET OBÉISSENT.

MISS WILKINSON.. DAPHNÉ! JE VOUS PRIE.. PEUT-ON..

JE DEVINE QUE TOUTES LES FEMMES DOIVENT ÊTRE FOLLES DE VOUS.

JE DOIS VOUS SEMBLER IDIOTE. MAIS.. JE NE PEUX ME CONTRÔLER.

ALORS?

J'EN SUIS FLATTÉ.. MAIS JE SUIS MARIÉ.

ALORS DISCUTONS D'AFFAIRES, JACKSON. L'ARGENT QUE JE VOUS DOIS..

NE PEUT-ON RÉGLER CELA DE QUELQUE FAÇON.. MAINTENANT?

C'EST DONC VOTRE STRATAGÈME, MISS WILKINSON? J'Y AI PENSÉ.. SANS EN ÊTRE SÛR..

EH BIEN.. VOTRE NUMÉRO EST UN FIASCO.

VOUS ÉTIEZ SI MALADROITE.. QUE C'EN ÉTAIT RISIBLE.

VOUS PENSIEZ QUE JE TOMBERAIS DANS UN TEL PIÈGE?

C'EST TRISTE QUE VOUS AVEZ DIT CELA.

CAR MAINTENANT VOUS DEVREZ MOURIR, JACKSON.

QUOI...?

LA FEMME DIT QUE TU DOIS MOURIR, SÉNILE IDIOT!

TU DOIS MOURIR.. POUR QUE DRACULA VIVE!

ET SOIS HONORÉ, IMBÉCILE.. SOIS FIER QUE TA MINABLE VIE PUISSE M'ÊTRE UTILE.

TU N'ES PAS MORT POUR UN QUELCONQUE PAYSAN..

..MAIS POUR DRACULA.. SEIGNEUR DES DAMNÉS!

ET LE DÉMON QUI VA MAINTENANT ME DONNER LA VENGEANCE QUE J'AI ATTENDUE SI LONGTEMPS!

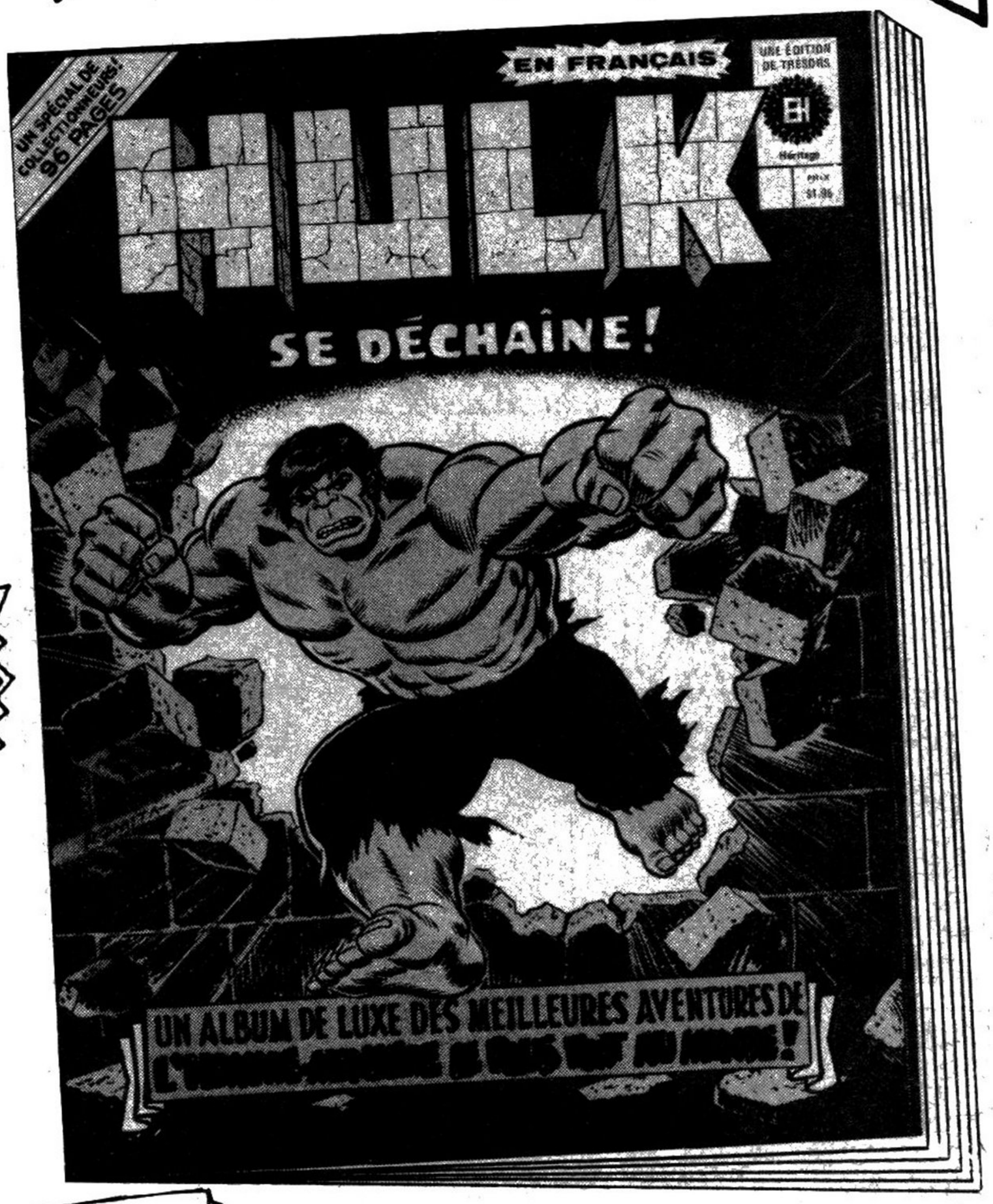
UNE ÉDITION DE TRÉSORS

HULK

96 PAGES

DES PLUS GRANDS EXPLOITS DE PEAU-VERTE AVEC UNE FOULE DE VOS HÉROS FAVORIS!

CHAQUE PAGE EST DE FORMAT GÉANT 10" x 13-1/4"



PLUS

UNE PAGE SPÉCIALE
sur les plans secrets du projet "GREENSKIN"

POSTEZ À:

SI LE DÉPOSITAIRE N'A PAS L'ALBUM EN MAIN, COMMANDEZ DIRECTEMENT EN REMPLISSANT LE COUPON CI-CONTRE.

EH **ÉDITIONS HÉRITAGE / SYLVIE**
Case Postale 8 J4P 3N4 Saint-Lambert, P. Qué.

Ci-inclus la somme de $2.00
(Comprenant frais de poste et manutention)
Pour mon album de trésors HULK.

Nom _____

Adresse _____

_____

Ville _____

PAS DE P.S.L. (COD) (ÉCRIRE EN LETTRE MOULÉES)

Stan Lee PRÉSENTE: LE MONSTRE DE FRANKENSTEIN!

LA DAME DE LA MAISON (suite et fin)

RÉSUMÉ DE LA PRÊMIÈRE PARTIE PARUE DANS DRACULA No. 33

VERONICA FRANKENSTEIN RAMÈNE À LA VIE ERIC PRAWN QU'UN NOMMÉ WERNER A TENTÉ DE TUER ET RALPH CACCONE FAIT SAUTER L'HÉLICOPTÈRE QUI DEVAIT RAMENER LE MEURTRIER DE PRAWN. PENDANT CE TEMPS, LE MONSTRE CRÉÉ PAR FRANKENSTEIN ET L'HOMME-ROBOT SURNOMMÉ BERSERKER S'ENFONCENT DANS LA FORÊT POUR FUIR LES MISÈRES QUI LES ASSAILLENT. MAIS . . . ILS SONT DE NOUVEAU ATTAQUÉS PAR UNE ARMÉE DE MONSTRES NAINS QUI DÉCAPITENT LE ROBOT. L'HOMME-MONSTRE DE FRANKENSTEIN SE TROUVE MAINTENANT SEUL À LUTTER CONTRE CES ÉTRANGES PETITS HOMMES.

..MAIS CETTE CRISE DE RAGE NE SUFFIT PAS..

IL EST RETOMBÉ!!

..ET LE MONSTRE SENT L'EAU SOMBRE SE REFERMER AU-DESSUS DE SA TÊTE..

..SES YEUX S'EFFORCENT DANS LE NOIR..

..POUR UN DERNIER REGARD VERS LA FORME MEURTRIE QUE..

..QUI ÉTAIT SON AMI.

ASSEZ!

IL NE BOUGE PLUS!

TIREZ-LE..

..C'EST BIENTÔT L'AUBE ET MAMAN ATTEND!

LE MONSTRE EST RETIRÉ DU MARAIS..

..SES POUMONS GÉANTS ASPIRENT L'AIR DES BOIS..

..SES RÊVES SE PERDENT DANS CEUX D'AUTRES CRÉATIONS..

..D'AUTRES CAUCHEMARS QU'IL A CONNUS..

MAIS SI LES MAINS HANTENT SES RÊVES, ON N'EN A AUCUNE INDICATION..

..ET IL EST PERDU SEUL DANS LE SOMMEIL COMME ON ARRIVE..

LE CHÂTEAU!

AU LOGIS.. ET AVANT LE LEVER DU SOLEIL!

MAMAN SERA CONTENTE!

IL FAUT PORTER CETTE CRÉATURE JUSQU'À ELLE!

OUI.. BIEN SÛR..

..MAIS LA CÔTE EST ABRUPTE..

..ET LE FARDEAU EST LOURD!

MAMAN LE VOUDRA PAS DU TOUT ENDOMMAGÉ'..

..MAIS IL EST FORT!

ASSEZ FORT, JE PARIE..

..POUR ENDURER QUELQUES SECOUSSES!

LES NAINS RICANENT COMME LE MONSTRE EST LANCÉ EN BAS DE LA FALAISE

IL GLISSE..ET GLISSE..

..ET IL EST SUIVI PAR LA MEUTE DE NAINS..

ENFIN TOUS ATTEIGNENT LE FOND ET LE MONSTRE DE NOUVEAU EST AGRIPPÉ PAR LES NAINS..

..QUI TRAÎNENT SA LOURDE MASSE LE LONG D'UN PONT-LEVIS VERS LA PORTE DU CHÂTEAU.

DONNEZ LE SIGNAL!

IGOR NE RÉPONDRA PAS SANS LE SIGNAL!

DES NAINS JOUENT CONTRE DES LÈVRES HORRIBLES..

..ET UN CRI SE RÉPERCUTE DANS LES MONTAGNES..

PUIS C'EST LE SILENCE..

..SUIVI PAR DES PAS PRESSÉS SUR LA PIERRE.. ET UNE PETITE FLAMME SURGIT. COMME LE GARDIEN ARRIVE À SON POSTE.

JE VOUS SOUHAITE.. LA BIENVENUE!

LA DAME VOUS ATTEND.. AVEC SA RÉCOMPENSE!

LE MONSTRE EST ENCORE TRAÎNÉ À TRAVERS L'ENTRÉE..

ON L'A APPORTÉ!

VOIS TOI-MÊME, IGOR!

JE VOIS!

LES MOTS DU BOSSU SE PERDENT.. COMME DANS UNE RÊVERIE..

OUI.. C'EST LUI!

MAMAN A LONG-TEMPS ATTENDU CELUI-CI!

ELLE SERA FIÈRE DE VOUS TOUS!

ENCHAÎNEZ-LE SOLIDEMENT.

IL A ÉTÉ DUR À PRENDRE, IGOR..

IL S'EST BIEN DÉFENDU!

PLUSIEURS DES ENFANTS DE MAMAN NE POURRONT PLUS.. REGARDEZ!

IL S'ÉVEILLE!

..À UN CAUCHEMAR!

IL EST LAID!

POURQUOI MAMAN Y TIENT-ELLE ..QUAND ELLE NOUS A?

IL A ÉTÉ LE PREMIER. DIT-ON!

NON! LE PREMIER FUT DÉTRUIT DANS LE FEU ET LA GLACE.

ON NOUS L'A RACONTÉ!

C'EST UNE CACOPHONIE DE BRUITS ET DE CRIS PARTOUT AUTOUR DE LUI..

..ET LA SEULE CHOSE QUI SÉPARE LE MONSTRE DU VACARME DE SES TOURMENTEURS..

RRRRRRRR!

..C'EST DEUX BOUTS DE VIEILLE CHAÎNE TOUTE ROUILLÉE..

-QUI S'ARRACHENT COMME DES FILS QUAND SA FUREUR S'Y MET!

AARRRR!

D'AUTRES PETITS HOMMES.. POUR BLESSER LE MONSTRE!

ILS ONT FAIT DU MAL À MON AMI!

IL..S'EST DÉCAGÉ!

ARRÊTEZ-LE!

LE MONSTRE VA TUER LES PETITS HOMMES!

URRKK!

LE MONSTRE CHASSE CES NAINS COMME SI C'ÉTAIENT DES MOUCHES..

AAAHHHH--

..DES MOUCHES DONT LE CRÂNE CRAQUE SOUS LES COUPS DES CHAÎNES ET DES POINGS GÉANTS

MAMAN! AU SECOURS!

..DES MOUCHES QUI CRIENT DE TERREUR!

ARRÊTE DE MALTRAITER CES ENFANTS!

LES PETITS HOMMES ONT FAIT DU MAL AU MONSTRE

RECULE, CRÉATURE!

ARRIÈRE.. OU JE TE BRÛLE!

LA FLAMME SE SOUVIENT DE TOI, MAÎTRE..

.. APRÈS TANT D'ANNÉES, ELLE SE SOUVIENT!

AARRRR! LE FEU..

ET TU T'EN SOUVIENS AUSSI.. URRRKK!

JE HAIS LE FEU!

LE BOSSU GLISSE SUR L'ESCALIER SALE..

LE FEU.. PARTI!

..ET TOMBE SUR LA CRÉATURE QU'IL ACCABLAIT DE SARCASMES.

UNE ATTITUDE QU'IL VA VITE REGRETTER.

AYYEEEEE!

..ET L'HOMME.. VA MOURIR

NON! DE GRÂCE!

MEURS. HOMME!

COMME MON AMI. COMME LE MONSTRE

..RESTE MORT!

ARRÊTE!

LÂCHE-LE!

LA VOIX TRANCHE LA FUREUR DU MONSTRE. IL DÉPOSE LE NAIN AU BAS DE L'ESCALIER

..QUI?

MERCI. MAMAN..

LOUONS TOUS MAMAN!

C'EST MON ENFANT..

..ET, COMME IL DIT, JE SUIS SA MÈRE!

ILS SONT TOUS À MOI!

ET TOI AUSSI!

J'AI ENVOYÉ MES ENFANTS DANS LA FORÊT POUR TE RETROUVER EN APPRENANT QUE TU ÉTAIS PRÈS D'ICI!

ILS ONT TUÉ.. MON AMI!

POURQUOI FAIRE DU MAL À.. L'AMI DU MONSTRE?

TU NE PEUX PAS AVOIR D'AMIS, MON MONSTRE..

TU NE DOIS VIVRE QUE POUR MOI!

COMMENT.. COMPRENDRE..?

PAS MONSTRE? PAS.. MÉCHANT?

BIEN SÛR TU ES MÉCHANT!

SAIS-TU QUE TU AS TUÉ L'HOMME QUI T'A FAIT?

ES-TU OUBLIÉ, MONSTRE.. QUE TU AS TUÉ MON ARRIÈRE-GRAND-PÈRE?

JE SUIS LA BARONNE VICTORIA VON FRANKENSTEIN, CRÉATURE! LA DESCENDANTE DIRECTE DE TON CRÉATEUR!

PROCHAIN NUMÉRO:

Baroness von FRANKENSTEIN!

Editions Héritage

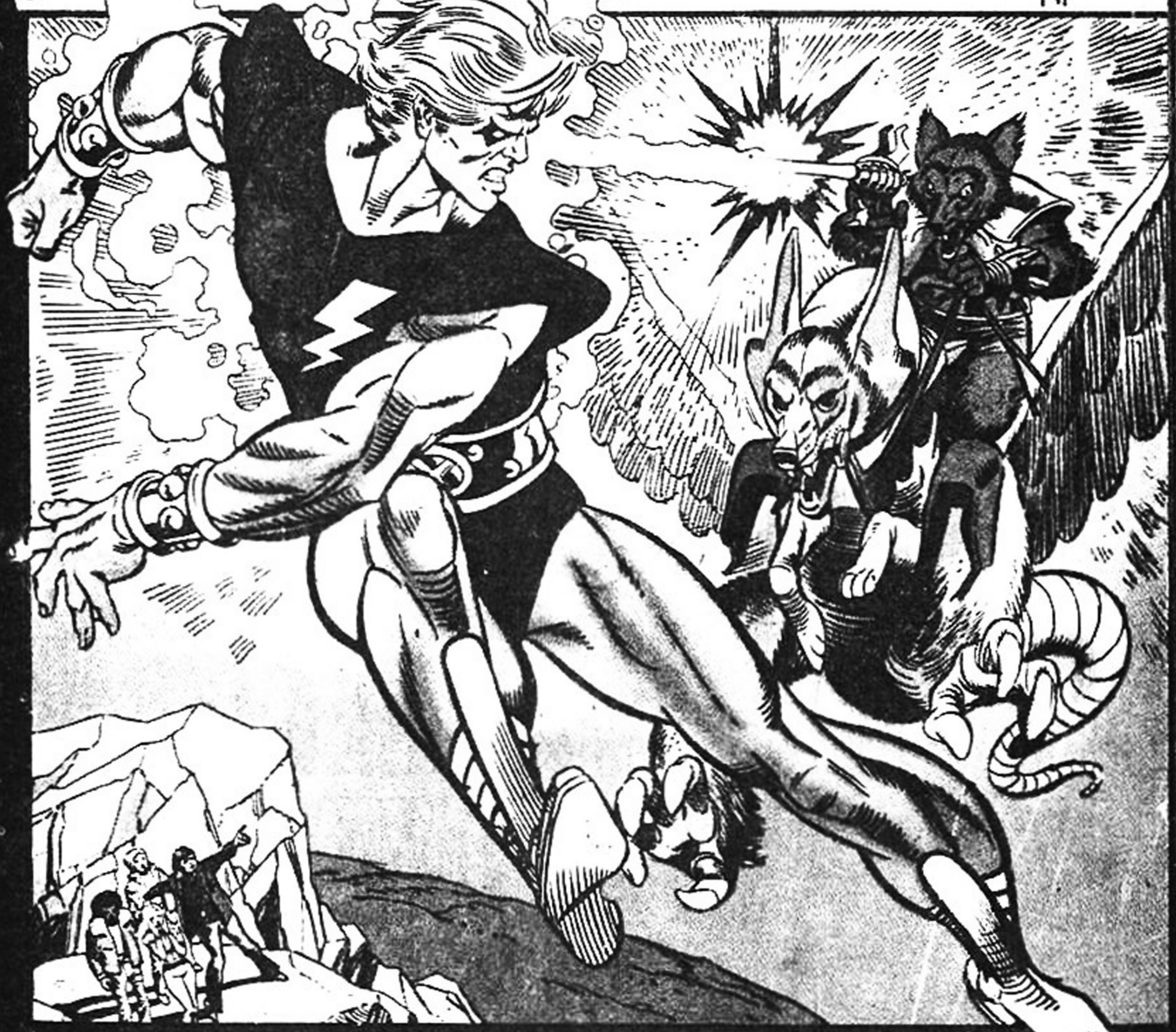
FORMAT SPECIAL EN FRANÇAIS

No 2
35c

LE POUVOIR DE...

MARLOCK

TM



RHODAN et L'ÉQUIPAGE DE HELIOS!

POUR TOUS CEUX QUI ONT MANQUÉ NOS AVENTURES

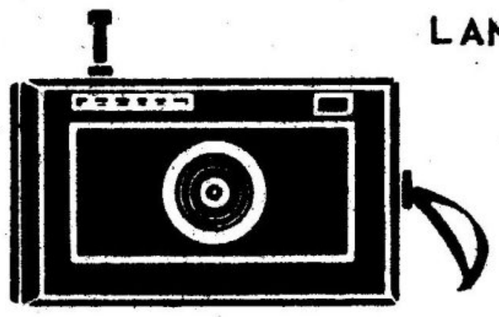
Si vous êtes intéressé, écrivez-nous un petit mot, en mentionnant les **TITRES** et les **NUMÉROS** désirés avec le montant d'argent requis (**35c** par numéro).

Voici la liste des "comics" disponibles:

BETTY & VERONICA	**39–40–41–42–43–44–45–46–47–48–49**
RAWHIDE KID	**34–35–36–37–38–39**
FRANKENSTEIN	**12–13–14–15–16**
THOR	**30–31–32–33–34–35–36–37–38–39–40**
POPEYE	**1–2–3–4–5–6–7–8**
JUGHEAD	**25–26–27–28–29–30–31–32–33–34–35**
FANTASTIC FOUR	**44–45–46–47–48–49–50–51–52–53–54**
BLONDINETTE	**1–2–3–4–5–6–7–8–9**
LE FANTÔME	**1–2–3–4–5**
FLASH GORDON	**1–2–3–4**
IRON MAN	**25–26–27–28–29–30**
FANTÔMES	**20–21–22–23–24**
SABRINA	**7–8–9–10–11**
JOSIE	**7–8–9–10–11**
CONAN	**31–32–33–34–35–36–37–38–39–40**
HULK	**43–44–45–46–47–48–49–50–51–52**
CAPT. AMERICA	**42–43–44–45–46–47–48–49–50–51**
ARCHIE	**39–40–41–42–43–44–45–46–47–48**
SPIDERMAN	**43–44–45–46–47–48–49–50–51–52**
DRACULA	**21–22–23–24–25–26–27–28–29–30**
KUNG FU	**12–13–14–15–16–17–18–19–20**
LE CHAT FÉLIX	**1–2–3–4–5–6–7–8–9**
LES VENGEURS	**16–17–18–19–20–21–22–23–24–25–26–27**

ÉDITIONS HÉRITAGE/SYLVIE **Case Postale 8 - J4P 3N4** **SAINT-LAMBERT, P. QUÉ.**

"CAMERAPOMPIER"



LANCE UN JET D'EAU POUVANT TRAVERSER UNE SALLE D'ENVIRON 12 PIEDS!

$ 1.50 Seulement

Ressemble à une vraie caméra, mais attendez le surprise! Vous voulez faire une photo de votre ami, de votre chien ou de votre chat? Déclenchez. Vous ne raterez jamais votre objectif et ils sauteront à une distance d'un mille! Mais rassurez-vous. Aucun danger possible et c'est toujours très amusant. Ajouter 25¢ pour frais d'expédition.

LUNETTES RAYONS X!

VOYEZ LES OS AU TRAVERS DE LA PEAU!

VOYEZ AU TRAVERS DES VÊTEMENTS!

ILLUSION FANTASTIQUE!

$1.50

FRAPPEZ D' ÉTONNEMENT VOS AMIS AVEC CES VUES RAYONS X !

BIG 3 150 NASSU STREET, DEPT. HC-1X NEW YORK, N.Y. 10038

CASE POSTALE 194

SAINT-LAMBERT, QUÉ.

Tu peux participer au concours Héritage "Surveille ta photo" en envoyant directement ta photo ou celle de ton frère, soeur ou amis au concours "Surveille ta photo", C.P. 194, Saint-Lambert, Qué.

Peut-être la retrouveras-tu dans un des numéros à venir et seras-tu un des gagnants.

Tu peux nous faire parvenir autant de photos que tu le désires, mais **une** photo par enveloppe seulement.

Tu peux gagner des articles de sport et de camping.

Il y aura 4800 prix.

48 prix d'une valeur de S50.00	240 prix d'une valeur de $ 5.00
120 prix d'une valeur de S20.00	4,392 prix de consolation

Concours Héritage
"Surveille ta photo"
C.P. 194
Saint-Lambert, Qué.

Règlements du concours
à l'intérieur de la couverture.